

Traduzione titoli film

Inviato da Francesco Bassi
lunedì 23 aprile 2007

Traduzione titoli film

Le traduzioni dei titoli dei film nelle diverse lingue del mondo possono a volte lasciare sconcertati o divertiti, o anche tutte e due le cose assieme.

Spesso i titoli vengono cambiati per permettere al pubblico di un certo paese di capire meglio e più rapidamente di che cosa tratti un film, e in tal senso certi titoli di film western non funzionano granché.

Nel caso dell'Italia, le traduzioni dei titoli possono risultare talvolta anche molto lontane dall'originale ad esempio :

Nixon (1995)	Gli intrighi del potere
Breakheart Pass (1975)	Io non credo a nessuno
Domicile conjugal (1970)	Non drammatizziamo...è solo questione di corna
The Daring Game (1968)	Igloo uno operazione Delgado
Dr. No (1962)	Agente 007, licenza di uccidere
The New Game of Death (1975)	Bruce Lee, la sua vita, la sua leggenda
City Slickers (1991)	Scappo dalla città (La vita, l'amore e le vacche)